

饒宗頤文化館

學生教育活動概覽

Student Educational Activities
@JTIA





饒館教育理念

EDUCATION PHILOSOPHY OF JTIA

饒宗頤文化館（下稱饒館）座落於擁有百年歷史的三級歷史建築群，經活化成為文化推廣平台，旨在肩負傳承中華文化及推廣歷史文化教育的使命。

饒宗頤文化館以百年歷史為根基，以弘揚中華文化為核心，通過多元化的學生教育活動，包括為全港中小學安排校外學習體驗，以歷史文化導賞團及工作坊等豐富多元的活動深化學生對中華文化的認識，培養正確的價值觀和品格，並從中建立學生文化自信及國民身份認同。我們深信，學生透過饒館的活動不僅能學習到跨學科知識，拓闊視野，深化對文化及歷史的認識、理解和興趣，同時亦能在實踐中培養人文素養，增加學生對文化與歷史的熱愛和尊重。

Jao Tsung-I Academy (hereinafter referred to as JTIA), located within a century-old Grade III historical building complex, has been revitalized into a cultural promotion platform dedicated to the mission of preserving Chinese culture and advancing history and cultural education.

Rooted in its century-long history, JTIA is committed to promoting Chinese culture through diverse educational activities for students. These include other learning experiences for primary and secondary schools across Hong Kong, such as guided tours and workshops, designed to deepen students' understanding of Chinese culture, fostering cultural confidence and national identity. We firmly believe that through JTIA activities, students not only acquire interdisciplinary knowledge and broaden their horizons but also develop a deeper appreciation, understanding, and interest in culture and history, while cultivating a passion and respect for cultural and historical heritage through hands-on experiences.





歷史文化導賞

HISTORIC AND CULTURAL GUIDED TOUR

導賞員將會帶領參加者遊走於這些歷史建築群中，從百年歷史軌跡、建築與活化保育及饒宗頤教授的人生與書畫作品三方面認識本館的發展歷程、香港與祖國的歷史沿變，並從饒教授的人生及作品中感受傳承中華文化的使命與承擔。

The guided tour will lead participants through this heritage complex, exploring its century-long history, architectural features, revitalization efforts, and the life and artworks of Professor Jao Tsung-i. This journey will offer insights into the development of JTIA, the historical evolution of Hong Kong and China, and inspire a sense of mission and responsibility in passing down Chinese culture through Professor Jao's life and works.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1 培養文化認同：認識國學大師對中華文化的貢獻，尤其是在甲骨文及敦煌學的成就，啟發學生對中華文化的熱愛與承擔

Foster Cultural Identity: Understand the contributions of Prof. Jao to Chinese culture, especially in oracle bone inscriptions and Dunhuang studies, inspiring students' passion and responsibility for Chinese cultural heritage.

2 溯古探今：透過認識本址百年以來從清朝海關、豬仔館、監獄、及醫院等發展軌跡，了解香港與祖國的歷史沿變。

Explore the Past and Present: Understand the historical evolution of Hong Kong and the motherland by tracing the site's century-long journey from a Qing Dynasty customs house, coolie station, prison, to hospital.

3 拓寬視野：透過本址的活化與保育成果，啟發學生對文物保育議題的關注，同時促進學生探索及自主學習。

Broaden Horizons: Through the revitalization and conservation achievements of this site, inspire students' interest in heritage preservation while fostering research and independent learning.



對象
Targets

小學或以上
Primary School or above

*導賞員將因應參加者程度調整活動難度
The docent will adjust the activity's difficulty based on the participants ability.



時長
Duration

60分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese, Putonghua, English



價錢
Price

【團體規模】15人為一團，每團\$600

【大型團體參觀】16人以上則須分為2團，如此類推。最多可安排4團同步進行。

[Group Size] 15 participants per group, \$600 per group
[Large Group Visits] Groups of 16 or more must be split into 2 groups, and so on. A maximum of 4 groups can be accommodated simultaneously.

活動資訊

Workshop Info



麵粉公仔工作坊

DOUGH FIGURINE WORKSHOP

麵粉公仔，又名麵塑，是一項已有二千年歷史的中國傳統民間工藝，同時亦是香港非物質文化遺產項目之一。麵粉公仔起源於先秦，早年用作宴席裝飾或祭祀之用。時至上世紀，麵塑技法仍常見於本地酒樓伴碟及宴席裝飾。本工作坊將會透過搓、揉、粘等技法，將已蒸熟的麵糰製成可愛的動物造型，讓學生從活動中親身感受麵粉公仔與泥膠、輕黏土製作的區別，感受麵塑這項傳統文化的魅力。

Dough Figurine Crafting Technique is a traditional Chinese folk craft with a history of over two thousand years and is recognized as one of Hong Kong's intangible cultural heritage items. Originating in the pre-Qin period, flour figurines were initially used as banquet decorations or for ritual offerings. By the last century, dough figurine techniques were still commonly seen in local restaurants as side-dish garnishes or banquet decorations. This workshop will guide students in using techniques such as kneading, rolling, and shaping to transform steamed dough into adorable animal figures. Through the interactive activity, students will experience firsthand the differences between working with dough, Plasticine, and air-dry clay, while appreciating the unique charm of this traditional craft.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1 傳承中華文化：透過親身體驗食用麵粉與一般泥膠、輕黏土製作材料在質感及保質期的差異，認識麵粉公仔這項傳統文化的獨特性，並培養學生認識、欣賞及傳承中華文化。

Preserving Chinese Culture: By hands-on exploration of the differences in texture and shelf-life between dough and common clay or Plasticine, students recognize the uniqueness of the dough figurine crafting technique in Chinese traditional culture, fostering their understanding, appreciation, and commitment to preserving Chinese heritage.

2 培養美感與藝術表達：透過學習製作技法，學生將製作出精緻的動物造型，藉此提升學生美感及藝術表達能力。

Cultivating Aesthetic Sense and Artistic Expression: Through learning dough figurine crafting techniques, students create delicate animal figures, enhancing their aesthetic appreciation and artistic expression while experiencing the essence of traditional craftsmanship.

3 跨學科結合：透過結合文化、藝術及歷史的體驗，培訓學生整合學科知識的能力，深化並鞏固對中華文化與藝術的理解。

Promoting Interdisciplinary Learning: By integrating culture, art, and history, the dough figurine workshop trains students to synthesize knowledge across disciplines, deepening and consolidating their understanding of Chinese culture and art.



對象
Targets

幼稚園三年級或以上
K3 or Above

*導師將因應參加者程度調整活動難度
The tutor will adjust the activity's difficulty based on the participants' ability.



時長
Duration

75-90分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話 (學校如有需要可自行安排傳譯)
Cantonese (Schools can arrange for interpretation by their own if needed)



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)
【31-50人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊
Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.





中式茶藝工作坊

TRADITIONAL CHINESE TEA ARTISTRY WORKSHOP

茶藝，是中華文化中尤為重要的一環。從只有皇室享用，到流落民間，茶到底是怎樣成為中華文化中不可或缺的部分？導師將帶領參加者探索中國茶文化的悠久歷史，介紹茶葉的製作工藝及文化意義，細說茶在中國傳統中的重要地位。參與者將學習泡茶技巧、品茶禮儀，並體驗茶藝美學。

Tea artistry is a vital part of Chinese culture. From being exclusive to royalty to becoming widespread among the common people, how did tea become an indispensable element of Chinese culture? The instructor will guide participants through the rich history of Chinese tea culture, introducing the craftsmanship of tea production and its cultural significance, while elaborating on tea's prominent role in Chinese traditions. Participants will learn tea brewing techniques, tea-tasting etiquette, and experience the aesthetics of tea artistry.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1

深化文化理解：學生透過學習茶文化的歷史與禮儀，認識中華文化的精髓，增強對傳統價值的尊重與認同。

Deepening Cultural Understanding: Through learning the history and etiquette of tea culture, students gain insight into the essence of Chinese culture, fostering respect and appreciation for traditional values.

2

培養專注力：體驗泡茶與品茶過程，學生感受茶藝美學，並鍛鍊專注力與細膩觀察力

Cultivating Focus: By experiencing the process of brewing and tasting tea, students engage with the aesthetics of tea art, sharpening their concentration and precision.

3

跨學科融合：活動結合歷史、藝術與生活教育，提升學生對日常生活細節的關注，並深化學生對文化內涵的認識。

Interdisciplinary Integration: The activity combines history, art, and life education, encouraging students to develop a deeper awareness of day-to-day details, and deepening students' understanding of the significance of Chinese culture.



對象
Targets

高小或以上
Primary 4 or above



時長
Duration

90分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese, Putonghua, English



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)

活動資訊
Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.

DIY手繪油紙傘

DIY HAND-PAINTED OIL PAPER UMBRELLA



油紙傘是古人擋風遮雨的工具，蘊含精湛工藝與藝術價值。儘管現代雨傘已經取代油紙傘，但油紙傘仍能常見於各種傳統場合。導師將帶領參加者探索油紙傘的發明過程、油紙傘的製作工藝及象徵意義，並透過認識與「水」字相關的象形文字，由參加者繪畫出獨一無二的油紙傘。

The oil-paper umbrella is a rain gear used by ancient people, which embodies exquisite craftsmanship and artistic value. Although modern umbrellas have largely replaced oil-paper umbrellas, they remain a common sight in various traditional settings. The instructor will guide participants in exploring the invention process of umbrellas, their craftsmanship and symbolic meaning. Participants will create their own unique oil-paper umbrella with hieroglyphic characters related to the word "water".

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1

認識傳統工藝：學生透過了解油紙傘製作，認識其歷史與文化意義，增強對中國傳統工藝的認同與傳承意識。

Understanding Traditional Craftsmanship: Through learning about the craftsmanship of oil-paper umbrella making, students gain insight into its history and cultural significance, thereby strengthening their appreciation and commitment to preserving Traditional Chinese crafts.

2

認識漢字構建：透過講解與水字相關的漢字，認識漢字起源，及象形文字的造字原理，以培養學生對中文的興趣。

Exploring the Formation of Chinese Character: By studying Chinese characters related to water, students understand the origins of Chinese characters and the principles of the creation of hieroglyphic characters, cultivating their interest in the Chinese Studies.

3

激發創意與藝術表達：透過親手繪製油紙傘，學生結合象形文字與個人創意，鍛鍊藝術表現力與審美能力。

Sparking Creativity and Artistic Expression: Through hands-on painting of oil-paper umbrellas, students combine hieroglyphic characters with personal creativity, enhancing their artistic expression and aesthetic abilities.



對象
Targets

小學
Primary School



時長
Duration

60-75分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話 (學校如有需要可自行安排傳譯)
Cantonese (Schools can arrange for interpretation by their own if needed)

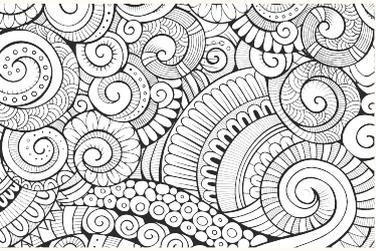


價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)
【31-49人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊 Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about pricing.



禪繞畫工作坊

ZENTANGLE WORKSHOP

禪繞畫 (Zentangle) 是一種融合東方禪修哲學與西方藝術表現的創作形式，**無需繪畫基礎即可參與**。透過簡單重複的線條與圖案，學生在**放鬆專注的狀態**中創作富線條感的作品，從而**釋放焦慮煩躁、平靜身心**。本工作坊由專業導師帶領，介紹禪繞畫的技巧與規律圖案，引導學生循序漸進繪製出舒展身心的作品。

Zentangle is a creative art form that combines Eastern Zen meditation philosophy with Western artistic expression. No prior drawing experience is required. Through simple, repetitive lines and patterns, students create intricate, line-rich artworks in a relaxed and focused state of mind, helping them to alleviate anxiety, and promoting emotional well-being. Led by professional instructors, this workshop introduces Zentangle techniques and its structured patterns, guiding students step-by-step to create works that soothe their body and mind.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1

促進情緒健康：透過禪繞畫的放鬆創作過程，學生可從壓力中短暫抽離，平靜身心，保持健康的心境與情緒。

Promoting Emotional Well-Being: Through the relaxing creative process of Zentangle, students can temporarily disconnect from stress, calm their mind and body, and maintain a healthy mental and emotional state.

2

建構正向價值觀：禪繞藝術強調創作過程不分對錯，無須刻意修改，又強調自我欣賞作品，藉此培養學生自我認同，建立正向觀念。

Fostering Positive Values: Zentangle emphasizes a non-judgmental creative process where there is no right or wrong and no need for deliberate corrections, while encouraging self-appreciation of one's work, helping students build self-identity and positive values.

3

激發創意與自信：學生無需繪畫基礎，即可繪畫出富線條美感的畫作，藉此增強學生藝術創作自信。

Sparking Creativity and Confidence: Without requiring prior drawing skills, students can create visually appealing, line-rich artworks, boosting their confidence in artistic expression.



對象
Targets

小學或以上
Primary School or above



時長
Duration

75分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese, Putonghua, English



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$300/位 (head)
【31-49人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊
Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.



靜觀茶工作坊

MINDFUL TEA WORKSHOP

茶藝，作為沿遠流長的文化藝術，不單單是物質層面的追求，更是精神層面的追求，工作坊透過觀茶及飲茶，讓參加者從中學習生活中減壓的方法，透過觀茶及調適飲茶的節奏，提升個人的覺察力，藉此調適個人身心靈健康。

Tea art, as a timeless cultural practice, is not merely a pursuit of material enjoyment but also a journey of spiritual enrichment. This workshop invites participants to explore stress-relief techniques through observing and savoring tea. By engaging in tea observation and adjusting the rhythm of tea drinking, participants can enhance their mindfulness and awareness, promoting personal well-being and harmony for the body, mind, and spirit.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1 促進情緒健康：透過觀茶及飲茶的過程，參加者可從生活中的壓力短暫抽離，平靜身心，保持健康的心境與情緒。

Promoting Emotional Well-Being: Through the process of observing and tasting tea, participants can temporarily detach from daily stress, calm their mind and body, and maintain a healthy mental and emotional state.

2 正念教育：正念強調活在當下，透過觀茶及飲茶的過程，參加者將有意識地覺察自己的心理狀態，並以開放及接納的態度面對自己的想法。

Mindfulness Education: Mindfulness emphasizes living in the moment. Through the process of observing and tea tasting, participants become aware of their mental state, and approach their thoughts with openness and acceptance.

3 生活減壓：活動將講解透過泡茶調適心情的方法，以日常生活所能及的方式，為參加者提供舒緩情緒及壓力的媒介。

Stress Relief in Daily Life: The workshop will introduce methods to regulate emotions by tea brewing, providing participants with accessible practices that could alleviate stress and emotional tension regularly.



對象
Targets

小學或以上
Primary School or above



時長
Duration

75分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話 (學校如有需要可自行安排傳譯)
Cantonese (Schools can arrange for interpretation by their own if needed)



價錢
Price

【30-49人 (pax)】 \$300/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊 Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.

甲骨文書法工作坊

ORACLE BONE SCRIPT CALLIGRAPHY WORKSHOP



甲骨文作為漢字起源，既是古人造字的根本，也是饒教授醉心研究的範疇。工作坊將讓學生學習和了解中國書法豐富的歷史和演變，體會其文化意義和美學價值。此外，學生將認識並學習使用書法的基本工具，如毛筆、墨和宣紙，並掌握正確使用這些工具的技巧。通過實踐練習，學生將認識書法基本技巧，並結合創意，寫出自己的甲骨文書法作品。

Oracle bone script, as the origin of Chinese characters, is both the foundation of ancient Chinese writing and a field of dedicated research by Professor Jao. The workshop will enable students to learn about the rich history and evolution of Chinese calligraphy, appreciating its cultural significance and aesthetic value. Additionally, students will become familiar with and learn to use basic calligraphy tools, such as the brush, ink, and Xuan paper, mastering the correct techniques for their use. Through hands-on practice, students will gain an understanding of fundamental calligraphy techniques and combine creativity to produce their own oracle bone script calligraphy works.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1

傳承中華文化：透過學習書法的書寫技巧及甲骨文的歷史背景，認識甲骨文及書法在文化傳播上的重要性，培養學生對中華文化的認同與傳承意識。

Preserving Chinese Culture: By learning the techniques of calligraphy and the historical context of oracle bone script, students will understand the significance of oracle bone script and calligraphy in cultural transmission, identify with the commitment to preserving Chinese cultural heritage.

2

啟發語文興趣：透過學習古人造字原理，讓學生認識中文漢字的結構，提升學生對中文學科的興趣，同時提升其學習效能。

Inspiring Interest in Chinese Language: By exploring the principles of ancient Chinese character creation, students will gain insight into the structure of Chinese characters, enhancing their interest in Chinese language and improving their learning efficacy.

3

跨學科體驗：透過甲骨文書法體驗，培養學生對文字藝術的興趣，改變語文苦悶形象，拓闊學生對語文創作的想像。

Interdisciplinary Experience: By engaging in oracle bone script calligraphy, students can cultivate a passion for the art of writing, reshape the monotonous image of language studies, and broaden their creative imagination in linguistic expression.



圖片來源：教育局 - 國民教育一站通



對象
Targets

小學
Primary School



時長
Duration

75分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese, Putonghua, English



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)
【31-49人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊

Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.



篆刻體驗工作坊

SEAL CARVING WORKSHOP

篆刻，作為源自中國傳統藝術，起源於商周時期的甲骨文與金文，用於製作印章以標識身份或權威。篆刻結合書法與雕刻的精緻工藝，至今，篆刻仍是書法愛好者與藝術家追求的技藝。在篆刻工作坊中，參加者將挑選一個漢字，學習基本的篆書雕刻技巧，並親手在石材上創作屬於自己的印章。導師從字形設計，到工具使用，逐步帶領設計者創作獨一無二的印章。

Seal carving, a traditional Chinese art form rooted in the oracle bone and bronze inscriptions of the Shang and Zhou dynasties, was historically used to create seals that symbolized identity or authority. This exquisite craft, combining calligraphy with intricate carving techniques, continues to captivate calligraphy enthusiasts and artists today. During the workshop, participants will choose a Chinese character, master basic seal script carving skills, and handcraft a unique seal on stone. Under the instructor's guidance, from character design to tool application, participants will create a distinctive seal through a structured, step-by-step process.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1

傳承中華文化：篆刻作為中式工藝，常見於傳統書畫作品。學生透過親手體驗雕刻印章，第一身感受中國傳統工藝的魅力，從而建立學生文化自信及傳承文化的責任。

Preserving Chinese Culture: Seal carving, a traditional Chinese craft often seen in classical calligraphy and painting, allows students to experience the charm of Chinese heritage by carving their own seals, fostering cultural confidence and a sense of responsibility for cultural preservation.

2

啟發語文興趣：透過學習古人紀錄文字的方式，結合活動式學習方式進行語文教育，提升學生語文學習效能及興趣。

Inspiring Interest in Chinese Language: By exploring ancient methods of recording characters through interactive learning, students engage in language education, enhancing their interest and efficacy in learning Chinese.

3

跨學科體驗：透過篆刻體驗，啟發學生對文字藝術創作的想像，以中文及藝術學科的結合，改變語文學科的苦悶形象。

Interdisciplinary Experience: Through the seal carving experience, students are inspired to imagine creative expressions in written art, combining Chinese language and visual arts to transform the dull perception of language studies.



對象
Targets

中學或以上
Secondary School or above



時長
Duration

90分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese、Putonghua、English



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)
【31-49人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊

Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about pricing.



寫意國畫工作坊

TRADITIONAL CHINESE PAINTING WORKSHOP

中國傳統繪畫講求意境，經常以物喻情，而動物形象素來是畫家常用的表達方式，因而也成為中國書畫中的獨有語言。從宋代《群魚戲藻圖》到近代齊白石的魚蝦蟹，水墨始終是展現水生生物神韻的絕佳媒介。工作坊將帶領學生認識國畫概念及其歷史發展，學習掌握基礎技法，完成一幅充滿生命力的海洋作品，並從中透過介紹海洋生物及生態來提高學生環境保育意識。

Traditional Chinese painting emphasizes artistic conception, often uses objects to convey emotions with animal imagery being a common expressive form, creating a unique language in Chinese calligraphy and painting. Through the evolution of Chinese culture, ink painting remains an ideal medium for capturing the charm of aquatic life. The workshop will guide students to explore the concepts and development of Chinese painting, and raise awareness of environmental conservation through introductions to marine life and ecosystems. Students will master basic techniques and create a vibrant marine-themed artwork.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1

傳承中華文化：國畫作為中國傳統藝術表達方式，紀念了古人對事物的想像及形象記錄。學生透過親手完成一幅國畫作品，認識國畫創作基本技巧及要素，從而建立學生文化自信及傳承文化的責任。

Preserving Chinese Culture: Chinese traditional painting captures the ancient imagination and visual documentation of the world. Through creating their own Chinese painting, students learn the fundamental techniques and elements of Chinese painting, fostering cultural confidence and a sense of responsibility for cultural preservation.

2

培養藝術表達：學生通過練習國畫的筆墨技法，認識中國傳統書畫的寫意精神，從而提升學生的藝術表達能力。

Cultivating Artistic Expression: By practicing the brush and ink techniques of Chinese painting, students explore the freehand spirit of traditional Chinese painting, enhancing their artistic expression abilities.

3

跨學科體驗：結合藝術、歷史與文化知識，探索寫意國畫的哲學內涵與表現形式，深化學生對中華文化及藝術的綜合理解。

Interdisciplinary Experience: Integrating art, history, and cultural knowledge, students explore the philosophical essence and expressive forms of Chinese painting, deepening their comprehensive understanding of Chinese culture and art.



對象
Targets

小學或以上
Primary School or above



時長
Duration

75-90分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese, Putonghua, English



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)
【31-49人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊

Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.



君子扇語工作坊

CHINESE PAINTING ON PAPER FAN

中國傳統繪畫講求意境，經常以物喻情，當中畫家都常用植物寄意。梅、蘭、菊、竹，亦統稱為「四君子」，各自代表了中國文化中的高尚品格、精神追求和人生哲學。自從南宋扇畫興起，梅蘭菊竹已是文人雅士寄託品格的經典。參加者將會認識扇畫歷史演變，並在扇面上練習基礎技法例如勾勒蘭花、寫意揮灑墨竹，學習實際操作去創作兼具實用與雅緻的隨身藝術品。

Traditional Chinese painting emphasizes artistic conception, often using objects to convey emotions, with plants frequently employed by artists to express deeper meanings. The "Four Gentlemen"— plum blossom, orchid, chrysanthemum, and bamboo — each symbolizes noble qualities, spiritual aspirations, and philosophical ideals in Chinese culture. Since the rise of fan painting in the Southern Song Dynasty, these motifs have become classic representations of scholarly refinement. Participants will explore the evolution of fan painting and practice fundamental techniques, learning hands-on skills to create elegant portable artworks.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1 傳承中華文化：國畫作為中國傳統藝術表達方式，承托了古人對事物的想像以及事物形象的記錄。學生透過親手完成一幅扇面國畫作品，將認識國畫創作基本技巧及要素，從而建立學生文化自信及傳承文化的責任。

Preserving Chinese Culture: Traditional Chinese painting embodies the ancient imagination and visual documentation of the world. By creating their own fan painting, students will learn the fundamental techniques and elements of Chinese painting, fostering cultural confidence and a sense of responsibility for cultural preservation.

2 培養藝術表達：學生通過練習國畫的筆墨技法，認識中國傳統書畫的寫意精神，從而提升學生的藝術表達能力。

Cultivating Artistic Expression: Through practicing the brush and ink techniques of Chinese painting, students will explore the freehand spirit of traditional Chinese painting, enhancing their artistic expression abilities.

3 跨學科體驗：結合藝術、歷史與文化知識，探索梅蘭菊竹的所寄託的內涵與表現形式，深化學生對中華文化及藝術的綜合理解。

Interdisciplinary Experience: By integrating art, history, and cultural knowledge, students will explore the symbolic meanings and expressive forms of the "Four Gentlemen" (plum blossom, orchid, chrysanthemum, and bamboo), deepening their comprehensive understanding of Chinese culture and art.



對象
Targets

中學或以上
Secondary School or above



時長
Duration

75-90分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese, Putonghua, English



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)
【31-49人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊

Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.



免燒風乾陶泥繪畫工作坊

Self-hardening Clay Painting Workshop

參加者完成工作坊後，將掌握陶藝入門知識，包括陶泥的特性與基本塑形技巧；同時學會融入中國畫元素（如留白、筆墨意境）於陶泥創作，並運用西式繪畫的光源與陰影原理，為作品增添層次。最終能獨立完成一件兼具東方韻味與西方寫實風格的陶泥畫作。工作坊採用免燒陶泥，無需燒製，完成工作坊後即可帶走成品。

After completing the workshop, participants will master introductory pottery knowledge, including the properties of clay and basic shaping techniques. They will also learn to incorporate elements of Chinese painting (such as negative space and the artistic conception of brush and ink) into their clay creations, while applying Western painting principles of light source and shading to add depth and dimension to their works. Ultimately, participants will be able to independently complete a clay painting that blends Eastern aesthetic charm with Western realism.

The workshop uses Self-hardening clay, requiring no firing. Participants can take their finished piece home immediately after the workshop.

預期成效 EXPECTED LEARNING OUTCOME

1

體驗中國畫意境於陶土上的轉譯：將平面水墨觀念移至陶土，透過泥漿濃淡混色取代筆墨層次，在濕泥表面以不同濃度泥漿暈染、疊刷；練習「留白呼吸」——預留負空間營造雲霧山川意境，學習呈現「計白當黑」的東方禪意。

Experience translating Chinese ink aesthetics to clay: Replace ink gradations with clay slip concentrations; blend and layer on wet clay. Practice "blank-space breathing"—reserve negative space for misty landscapes, embodying "white as black" Zen.

2

西方繪畫光影建構：理解單一光源原理，觀察高光、明暗交界、反光與投影；透過陶土混色、堆疊表現明暗對比與材質層次，達成純粹以陶泥完成的寫實與裝飾平衡。

Learning Western Painting Light and Shadow Construction: Through practicing the brush and ink techniques of Chinese painting, students will explore the freehand spirit of traditional Chinese painting, enhancing their artistic expression abilities.

3

學到陶土基本知識及塑形技巧：學習如何揉捏、捏塑、連接陶泥，無需窯燒，只需自然風乾即可定型，適合新手上手。

Acquire basic Clay Knowledge and Shaping Techniques: Learn how to wedge/knead, pinch, and join clay using the score-and-slip method. No kiln firing required—just let it air-dry naturally to harden. Perfect for beginners.



對象
Targets

小學或以上
Primary School or above



時長
Duration

90-120分鐘 (mins)



語言
Language

廣東話、普通話及英語
Cantonese, Putonghua, English



價錢
Price

【15-30人 (pax)】 \$320/位 (head)
【31-49人 (pax)】 \$280/位 (head)
【50人或以上 (pax)】 \$250/位 (head)

活動資訊

Workshop Info

如活動人數少於15人，歡迎致電2100 2828向我們查詢報價。
If the number of participants is fewer than 15, please call 2100 2828 to inquire about the price.



半天校外學習優惠 (約3小時) (30人起)

HALF-DAY OTHER LEARNING PACKAGE

(APPROXIMATELY 3 HOURS)
(30 PARTICIPANTS+)

半天戶外學習遊將以深度方式探索饒館，從本址歷史、香港與祖國歷史發展、中華文化體驗在三小時內同步感受，透過跨學科學習形式，在百年古蹟感受中華文化及歷史不一樣的魅力。

The half-day other learning package offers an in-depth exploration of JTIA, allowing participants to experience the site's history, the history of Hong Kong and the motherland, and Chinese cultural immersion within a three-hour journey. Through an interdisciplinary learning approach, participants will engage with the unique charm of Chinese culture and history amidst a century-old heritage site.

活動 Event

本套餐包含A,B組活動。

This package includes service in part A and B.

A. 歷史文化導賞【原價：\$780/15位】
HISTORIC AND CUTRURAL GUIDED TOUR

🕒 60-75分鐘 (Mins)

B. 自選工作坊 (三選一) Customized Workshop

麵粉公仔工作坊【原價：\$280/位 (30人起計)】
DOUGH FIGURINE WORKSHOP

甲骨文書法工作坊【原價：\$280/位 (30人起計)】
ORACLE BONE SCRIPT CALLIGRAPHY WORKSHOP

🕒 90分鐘 (Mins)

寫意國畫工作坊【原價：\$280/位 (30人起計)】
TRADITIONAL CHINESE PAINTING WORKSHOP

*本套餐亦包括小息及團體攝影時間 (需自行安排攝影人員)

This package also includes Group Photo-taking (School should arrange their own staff for photo-taking) and Recess Session.

🕒 15分鐘 (Mins)

原價：\$335/位

\$300/位



半天校外學習優惠 (約3小時) (30人起)

HALF-DAY OTHER LEARNING PACKAGE

(APPROXIMATELY 3 HOURS)
(30 PARTICIPANTS+)

半天戶外學習遊將以深度方式探索饒館，從本址歷史、香港與祖國歷史發展、中華文化體驗在三小時內同步感受，透過跨學科學習形式，在百年古蹟感受中華文化及歷史不一樣的魅力。

The half-day other learning package offers an in-depth exploration of JTIA, allowing participants to experience the site's history, the history of Hong Kong and the motherland, and Chinese cultural immersion within a three-hour journey. Through an interdisciplinary learning approach, participants will engage with the unique charm of Chinese culture and history amidst a century-old heritage site.

活動 Event

本套餐包含A,B組活動。

This package includes service in part A and B.

A. 歷史文化導賞【原價：\$780/15位】
HISTORIC AND CUTRURAL GUIDED TOUR

🕒 60-75分鐘 (Mins)

B. 自選工作坊 (三選一) Customized Workshop

麵粉公仔工作坊【原價：\$280/位 (30人起計)】
DOUGH FIGURINE WORKSHOP

篆刻體驗工作坊【原價：\$280/位 (30人起計)】
SEAL CARVING WORKSHOP

🕒 90分鐘 (Mins)

君子扇語工作坊【原價：\$280/位 (30人起計)】
CHINESE PAINTING ON PAPER FAN

*本套餐亦包括小息及團體攝影時間 (需自行安排攝影人員)

This package also includes Group Photo-taking (School should arrange their own staff for photo-taking) and Recess Session.

🕒 15分鐘 (Mins)

原價：\$335/位

\$300/位



半天校外探索遊 (約3小時) (20人)

HALF-DAY OTHER LEARNING PACKAGE

(APPROXIMATELY 3 HOURS)
(20 PARTICIPANTS)

饒宗頤文化館與香港食品委員會合辦兩個以飲食課題的校外活動，從飲食文化、調養、健康的角度出發，結合饒宗頤文化館獨特的歷史和建築特色，以及幽美的自然環境，激發同學學習意欲、發揮思考潛能。探索文化歷史及保育，從而提升學習成效及傳承中華文化，在鬧市中是一個難能可貴的「探索遊」機會。

「香港非遺咖啡沖調技巧」及「軟餐DIY製作與社會關懷文化」，是讓師生可以在選擇沖調及欣賞咖啡、或認識「軟餐膳食」製作與安老服務之間的關係。學習活動亦會在環保(E)，社會責任(S)，和管治(G)方面着手，校方更可以考慮從ESG活動推動下，參與並配合其他有意義可持續發展活動。

活動 Event

本套餐包含A、B、C組活動。

A. 歷史文化導賞

🕒 60-75分鐘 (Mins)

B. 自選工作坊 (二選一)

香港非遺咖啡沖調技巧

介紹咖啡樹種植，咖啡豆生產至國際貿易商品，可體會到現時品嚐精品咖啡奉行的「公平交易」是對勞動農民的肯定和尊重。課程內容包括香港非遺咖啡及精品咖啡製作技巧。活動亦會從環保、碳中和種植等方向解釋環境保育與可持續發展的重要性。

🕒 90分鐘 (Mins)

軟餐DIY製作與社會關懷文化

飲食是人類生存的必需，同時也是生活樂趣。然而，不是每個人可以享受到這份樂趣。社會上，有不少人士因為吞嚥能力問題，無法進食固體食物，而傳統中質感改變的餐膳，都會令長者或病患者失去進食意欲，導致營養失調。最終影響健康或減低康復機會，生活質素更因此大大受損。課程以基礎營養學為本，介紹軟餐膳食配製的知識及技巧，讓參加者能為長者或病患者提供營養又美味的餐膳。同時，活動亦會簡介安老服務管理認證計劃，協助參加者瞭解安老服務的管理體系。

C. 討論與分享

🕒 30分鐘 (Mins)

\$6500/團

申請程序 APPLICATION PROCEDURES

申請流程 APPLICATION PROCESS

申請者須填妥《饒宗頤文化館團體活動申請》，並依照申請表之要求透過電郵、傳真或親身提交申請表。本館收到申請後，將透過電郵發出《團體活動申請確認通知》，以確認收受相關申請。本館將依照申請表資料安排場地及與導師協調。如機構有需要，本館可於此階段提供初步報價。經審批及協調後，本館將於14個工作天內透過電郵發出《團體活動申請結果》及發票，申請者須於發票指之時間內繳付全款，並以電郵方式提交付款證明。本館確認收款後，將發出《團體活動確認通知》，以正式確認活動安排。收據則將於活動當日或以郵寄方式交予申請者。

Applicants must complete the "JTIA Group Activity Application" and submit it to JTIA via email, fax, or in person. Upon receiving the application, we will issue a "Group Activity Application Confirmation Notice" via email and coordinate with the venue and instructors to arrange the activity. If required by the applicant, a preliminary quotation will be provided at this stage. After review, we will issue the "Group Activity Application Result" and an invoice via email within 14 working days. Applicants must pay the full amount within the time specified on the invoice and email the proof of payment. Upon confirmation of payment, we will issue a "Group Activity Confirmation Notice" to confirm the activity arrangements. The receipt will be provided on the day of the activity or sent by mail.

- 1** 提交《饒宗頤文化館團體活動申請》
Submit the "JTIA Group Activity Application Form".
- 2** 獲發《團體活動申請確認通知》電郵，以確認本館收受申請。
Receive the "Group Activity Application Confirmation Notice" via email.
- 3** 接收《團體活動申請結果》電郵及發票；須於指定期限內付清全款並提交付款證明
Receive the "Group Activity Application Result" with invoice via email; settle full payment within the stipulated period and submit payment proof.
- 4** 獲發《團體活動確認通知》電郵，正式確認活動安排。
Receive the "Group Activity Confirmation Notice" via email.

申請須知 ACTIVITY REMARKS

-  本館將接受不少於14日至不多於半年之活動申請，申請者可於期間遞交申請表，本館會以先到先得形式安排活動。任何超出申請期限之申請，本館概不受理。

JTIA will accept activity applications submitted no less than 14 days and no more than six months in advance. Applicants may submit their application form during this period, and activities will be arranged on a first-come, first-served basis. Any applications submitted outside this timeframe will not be accepted.

-  申請者需依指示填寫申請表，並確保聯絡資料(包括電郵及電話號碼)無誤。如本館因申請者漏填部分資料而導致無法聯絡並處理該申請，本館概不負責。

Applicants must complete the application form as instructed and ensure that contact information (including email and phone number) is accurate. JTIA will not be responsible for any inability to contact the applicant or process the application due to incomplete or incorrect information provided.



付款事項 PAYMENT

付款資料 PAYMENT METHOD

團體活動申請一經接納，申請者將收到活動申請結果覆函。申請者必須於發票指定日期內繳付費用。如未能按時繳交費用，申請者需以書面方式回覆本館無法按時付款。如我們未有於限期前收到回覆，本館將有權取消閣下之活動申請而不作事先通知。

Upon approval of the group activity application, the applicant shall receive the "Group Activity Application Result" with an invoice via email. Failure to make timely payment requires submitting a written explanation to JTIA regarding the inability to pay on schedule. If no response is received by the deadline, JTIA reserves the right to cancel your application without prior notice.

繳費方法 Payment Method

1 轉數快 FPS

申請者可透過「轉數快」服務繳交費用，並以附件形式經電郵提交付款證明。
申請者需於備註欄列明申請機構或申請者名稱。

快速支付系統識別碼：160854337

帳號：239-483266-883

帳戶名稱：香港中華文化促進中心有限公司 (The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture Ltd.)

Please email us the transaction record and the Group Activity Application Result.

FPS Identifier: 160854337

Account: 239-483266-883

Account Name: The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture Ltd.

2 支票繳交 Cheque Payment

申請者可使用劃線支票（支票抬頭："香港中華文化促進中心有限公司"或"The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture Ltd."）安排付款，並將支票經郵寄方式或親身遞交至本館（九龍美孚青山道800號饒宗頤文化館中區K座下層辦公室）。

Send a crossed cheque (payable to "The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture Ltd.") and the Group Activity Application Result to Jao Tsung-I Academy, 800 Castle Peak Road, Kowloon, Hong Kong (Group Activity).

3 現金支付 Cash Payment

申請者可親身到本館（九龍美孚青山道800號饒宗頤文化館中區K座下層辦公室）以現金繳交活動費用。

Pay by cash at Jao Tsung-I Academy.

4 銀行入帳 Bank-in Payment

申請者可透過網上銀行或親身到銀行，以入帳方式繳交費用，請將費用轉入以下指定銀行戶口，並請於備註欄列明申請機構或申請者名稱。申請者於付款後需以附件形式經電郵提交付款證明。

銀行：恒生銀行

帳戶名稱：香港中華文化促進中心有限公司 (The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture Ltd.)

帳號：239-483266-883

Transfer the payment to the Hang Seng bank account below, then email us the pay-in slip and the Group Activity Application Result.

Bank: Hang Seng Bank

Account name: The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture Ltd.

Account Number: 239-483266-883



取消、更改活動資料

CANCELLING, CHANGING, OR EXTENDING THE ACTIVITY TIME

活動申請一經付款正式確認後，將不設退款及取消安排。

Once an activity application is formally confirmed with payment, no refunds or cancellations will be permitted.

活動申請一經付款正式確認後，將不設活動更改安排。

Additionally, no changes to the activity arrangements will be allowed after payment confirmation.

其他 OTHER

場地參觀 SITE VISITING

本館可為有意申請者提供場地參觀服務，請致電2100 2828 預約參觀日期及時間。

而一般場地參觀時間約為工作日上午11時至1時或下午3時至5時。

JTIA provides a site-visiting service applicant; please call us at 2100 2828 to request a visit. Please state the desired date and time in the email. The general venue visiting time is approximately 11:00 am to 1 pm or from 3 pm to 5 pm on work days.

場地參觀者如需泊車，請最少提前三個工作天提出申請本館將視乎情況安排車位。

Visitors requiring parking for the site visit must request it at least 3 working days in advance. JTIA will make arrangements based on availability, but parking is not guaranteed.

場地參觀必須事前預約，即場或臨時要求場地參觀恕不受理。

Applications for site visits must be made in advance, any on-site or temporary requests for site visits will not be accepted.

泊車安排 PARKING ARRANGEMENTS

一般活動參加者不設泊位。

No parking is available for general visitors and activity participants.

本館停車場並不設公眾泊車服務，如 貴機構需要使用本館停車場上落客人，請於確認申請前通知本館，申請人亦必須於活動前一天下午5時前向館方提供車牌號碼，以便安排。本館有權拒絕任何未有提前申報車牌的車輛進入本館停車場，敬請留意。

Applicants must also provide the vehicle license plate number to JTIA by 5:00 PM on the day before the event for arrangements. JTIA reserves the right to refuse entry to any vehicle that has not been pre-registered with a license plate number.

停車場只接受已登記之車輛停泊。臨時登記恕不受理。

The car park only accepts registered vehicles. Temporary registration will not be accepted.



惡劣天氣或其他不可預計的狀況

INCLEMENT WEATHER OR OTHER UNEXPECTED SITUATIONS

一般在惡劣天氣及極端情況下之活動安排

如天文台或特區政府於活動前 3小時發出或維持黑色暴雨警告、八號或以上熱帶氣旋警告訊號或「極端情況」警示，原定的活動將會取消，並可獲安排改期。黃色或紅色暴雨警告、三號或以下熱帶氣旋警告訊號下活動將會如常舉行，惟本館將因應實際情況調整戶外活動之安排，包括但不限於縮短戶外活動時間及安排活動於室內進行。如天文台或特區政府於活動期間轉發取消安排之惡劣天氣或「極端情況」警示，本館將與導師及現場帶隊負責人協調，並作出彈性安排。

獲教育局認可之教育機構則以教育局指引為準。如教育局已於活動日或日前宣佈停課安排，活動將可獲安排改期進行。如天文台或特區政府於活動期間轉發停課安排，本館將與導師及現場負責人協調，並作出彈性安排。

如在天文台未有發出符合改期條件之信號下，申請機構在出發前因局部地區天氣或交通情況而無法正常出發，應盡快與負責活動之本館職員聯絡，以了解最新安排。若於沒有符合改期指引下之信號且本館認為活動可安全進行的情況下，本館保留不安排改期的權利。

如遇上惡劣天氣，申請團體應在出發前與本館溝通，以確保雙方對活動安排有共識。

If the Hong Kong Observatory or the HKSAR Government issues or maintains a Black Rainstorm Warning, Typhoon Signal No. 8 or above, or an "Extreme Conditions" alert 3 hours before the event, the scheduled activity will be canceled and can be rescheduled. Activities will proceed as normal under Amber or Red Rainstorm Warnings or Typhoon Signal No. 3 or below, but JTIA may adjust outdoor activity arrangements based on actual conditions, including but not limited to shortening outdoor activity time or conducting activities indoors. If the Hong Kong Observatory or the HKSAR Government issues or cancels an adverse weather or "Extreme Conditions" alert during the event, JTIA will coordinate with instructors and on-site representative to make flexible arrangements.

For educational institutions recognized by the Education Bureau, arrangements will follow the Education Bureau's guidelines. If the Education Bureau announces school suspension on or before the event day, the activity can be rescheduled. If a school suspension is announced during the event, JTIA will coordinate with instructors and on-site representative to make flexible arrangements.

If the Hong Kong Observatory does not issue signals under the rescheduling conditions, but the applicant cannot proceed due to localized weather or traffic issues before departure, they should promptly contact the responsible JTIA staff to discuss arrangements. If no qualifying signals are issued and JTIA deems the activity safe to proceed, JTIA reserves the right not to reschedule the activity.

In case of adverse weather, the applicant should communicate with JTIA before departure to ensure mutual agreement on activity arrangements.

惡劣天氣改期安排

RESCHEDULING DUE TO SEVERE WEATHER

申請團體需於原定活動日的1個月內使用服務，惟本館需因應場地及導師安排重新確認有關申請。

The applicant group must use the rescheduled service within one month, and the selected date must be confirmed by JTIA.



參觀、活動及場地一般守則

IMPORTANT NOTES

本館常設展覽(藝術館及保育館)逢星期一休館(公眾假期除外)。

JTIA permanent exhibitions (the Gallery and the Heritage Hall) are closed on Mondays, except on public holidays.

本館除建築物外均屬於戶外露天空間，閣下應因應活動需要提醒活動參加者穿著舒適的戶外服裝及運動鞋，帶備充足的飲用水、防曬及防蚊用品。

JTIA, except for its buildings, consists of outdoor open spaces. Participants should be advised to wear comfortable outdoor clothing and sports shoes, and bring sufficient drinking water, sunscreen, and insect repellent as needed for the activity.

文化館範圍內，在不妨礙其他訪客的情況下允許一般個人拍照，但請勿使用腳架拍攝。

Within JTIA premises, general personal photography is permitted provided it does not disturb other visitors; however, the use of tripods is prohibited.

除事先申請並得到許可，否則嚴禁對本館導賞及安排的活動進行拍攝。

Filming or photography of guided tours or arranged activities at JTIA is strictly prohibited unless prior application and approval have been obtained.

為營造舒適的參觀環境，本館範圍內嚴禁吸煙(包括車輛上落客區)。未經館方特別批准，請勿使用擴音設備或其他影響到公眾的設備。

To maintain a comfortable visiting environment, smoking is strictly prohibited within JTIA premises, including the vehicle drop-off and pick-up areas. The use of loudspeakers or other equipment that may disturb the public is not allowed without special approval from JTIA.

嚴禁攜帶寵物。(導盲犬及持有由本館發出之特別許可證的寵物除外)

Pets are strictly prohibited, except for guide dogs or pets with special permits issued by JTIA.

租用者須小心及正確使用場地和設施，如有任何損毀，需照價賠償。

Renters must use the venue and facilities carefully and correctly. Any damage caused will require compensation at full cost.

團體活動並不包括場地工作人員服務，在活動進行期間，文化館並不一定會安排場地人員駐場。如有任何需要場地緊急支援，請致電2100 2828與文化館職員聯絡，如未能聯絡上，則請聯絡場地保安(2100 2777)。

Group activities do not include on-site staff services. During the activity, no JTIA staff will be stationed at the venue. For any urgent venue support, please contact JTIA staff at 2100 2828. If unable to reach staff, please contact venue security at 2100 2777.

活動期間，參加者如因個人疏忽而遇到意外或遺失貴重物品，本會及本館不會承擔最終責任。如有需要，申請人可自行購買合適的保險。

During the activity, JTIA and its organizing body will not bear ultimate responsibility for accidents or loss of valuable items due to personal negligence. Applicants may purchase appropriate insurance if needed.

如參加者未能遵守以上事項及遵照文化館場地負責人員所提出的合理要求，或違反以上條款，文化館有權要求立即終止活動而不會作出任何退款及賠償，並保留追究的權利。

If participants fail to comply with the above guidelines, follow reasonable requests from JTIA venue staff, or violate the above terms, JTIA reserves the right to immediately terminate the activity without offering refunds or compensation and retains the right to pursue further action.

本館保留根據實際情況作出任何合理調整安排的權利。

JTIA reserves the right to make any reasonable adjustments to arrangements based on actual circumstances.



個人資料(私隱)條例

PERSONAL DATA (PRIVACY) ORDINANCE

收集資料目的 Collecting Personal Data

饒宗頤文化館將使用《饒宗頤文化館團體活動申請表》表格內的個人資料作下列用途：

Personal data collected from the Group Activity Application Form is for:

i. 辦理饒宗頤文化館團體活動申請事宜；及

Processing applications for group activity; and

ii. 在一般情況下或發生緊急事故時聯絡申請人。

Communicating with the applicants under normal or emergency circumstances.

iii. 經申請人同意後，以電郵發送文化館最新團體活動及推廣資訊。

With the applicant's consent, we will send updates about the latest school activities and promotional information from JTIA via email.

表格上的個人資料均為申請人自願提供。若申請人提供的資料不足，有關申請可能會因此延遲，甚至不獲接納。

Personal data is provided by applicants voluntarily. If an applicant is unwilling to provide the required information, the booking may be delayed or even rejected.

申請人可選擇是否同意文化館使用其電郵地址發送推廣資訊。申請人可隨時透過電郵或書面方式通知文化館停止接收此類資訊。

Applicants may choose whether to consent to the cultural center using their email address to send promotional information. Applicants can opt out at any time by notifying the cultural center via email or in writing.

資料傳交 Transfer of Data

為作上文第一段所述的用途，饒宗頤文化館可能會把申請人提供的資料向關聯團體或政府部門透露。

For the purpose mentioned in Clause 1 above, JTIA may be required to disclose the data provided by an applicant to the corresponding organization(s) or department(s) of the Government.

查閱個人資料 Access to Personal Data

根據個人資料(私隱)條例第18條、第22條及附表1第6原則，申請人有權要求查閱或改正表格上的個人資料。

According to Principle Six of Section 18, Section 22, and Clause 6 of Appendix 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance, applicants are eligible to access or modify the personal data in the application form.

查詢 Inquiries

如欲查詢上述表格上的個人資料，包括查閱或改正已填報的個人資料，請致電2100 2828 或傳真 2100 2882，與饒宗頤文化館團體活動部門人員聯絡。

For checking and modifying personal data in our records, please get in touch with the Group Activity Department of JTIA via hotline 2100 2828 or by fax 2100 2882.

